

ДЫРИНА Д. В., МИРОНОВА О. А.
ФУНКЦИИ МЕТАТЕКСТОВЫХ ЭЛЕМЕНТОВ
В АНГЛОЯЗЫЧНОМ НАУЧНОМ ТЕКСТЕ

Аннотация. В статье рассматривается понятие метатекстовых элементов как вербальных знаков и приводится классификация их функций. На примере текстов научных статей выявляются наиболее частотные метатекстовые элементы и определяются их функции в англоязычном научном тексте.

Ключевые слова: метатекст, метатекстовый элемент, функции метатекстовых элементов, научный текст.

DYRINA D. V., MIRONOVA O. A.
FUNCTIONS OF METATEXТ OPERATORS
IN ENGLISH SCIENTIFIC TEXT

Abstract. The article focuses on the concept of metatext operators as verbal elements. Considering their functions in the text, a classification of metatext operators is provided. The linguistic analysis of research articles shows the most frequent metatext operators and identifies their functions in the English scientific text.

Keywords: metatext, metatext operator, functions of metatext operators, scientific text.

В современной лингвистике большое внимание уделяется проблеме функционирования метатекстовых элементов. В этой связи существует большое количество трактовок явления метатекста. С этимологической точки зрения термин «метатекст» образован от слова «текст» в сочетании с греческой приставки «мета-» (рус. «после», «между», «через»), значение которой связывают с абстрагированностью, переходом к другому состоянию [6]. В лингвистике данный термин впервые был использован в 1978 году исследователем А. Вежбицкой, которая назвала их «метатекстовыми нитями» или «инородными телами», с помощью которых автор комментирует собственный текст. В качестве примеров метатекстовых элементов приводятся выражения «кстати говоря», «иначе говоря», «иными словами» и прочие [2]. Говоря о функциях метатекстовых элементов, А. Вежбицкая называет поясняющую основной текст, соединяющую элементы основного текста, усиливающую некоторые позиции основного текста [ibidem, с. 421].

В современной лингвистике понятие метатекста получило уточнение и дополнение. Так, А. А. Гилёва считает, что метатекст представляет собой компонент

текста, реализованный в виде «вербальных и невербальных знаков, которые передают рефлексию говорящего относительно особенностей собственного речевого поведения» [4, с. 29]. Другими словами, метатекст – это текст, который дополняет или сопровождает основной текст. В него включены понятия, определения и та информация, которая подчеркивает важность основного текста.

Следует отметить, что, помимо обобщенного понимания метатекста, в современной лингвистике наблюдается тенденция трактовать данное явление применительно к тексту определенного типа. Так, в работах, посвященных научному тексту часто исследуются метатекстовые элементы. Они представляют собой сложные дискурсивные единицы, выполняющие в научных текстах функцию объективации изучаемых явлений [1, с. 63]. Метатекстовые элементы как вербальные знаки считаются вспомогательными метатекстовыми компонентами. Они включают в себя: элементы активации внимания читателя, средства связи между частями текста, средства пояснения хода изложения, средства акцентирования ключевых моментов, вводные слова [3, с. 34].

Многие лингвисты, с целью упорядочения метатекстовых элементов, создают их классификации. В этой связи В. А. Судовцев разработал классификацию метатекстовых элементов с точки зрения функций, выполняемых ими в англоязычном научно-техническом тексте:

1. Соединение и логическая последовательность идей (пр. and, also, apart, from, besides).
2. Парафраз и наложение (пр. as if, in the same way, in like manner).
3. Причинность (пр. accordingly, as, because, consequently).
4. Контраст и сопоставление (пр. alternatively, although, but if, however).
5. Ограничение (пр. except, impossible, occasionally).
6. Предположение (пр. suppose, in principle, it follows).
7. Вопросы (пр. how big? how long? what? when? with?) [5].

С целью дальнейшего рассмотрения функций метатекстовых элементов в научном тексте обратимся к текстам научных статей на английском языке, опубликованным в международном журнале *Language & Communication*. Данный журнал индексируется в международной базе данных Scopus и публикует статьи на лингвистическую и лингводидактическую тематику. Всего было проанализировано 10 статей, изданных за период с 2015 по 2024 гг. В результате анализа было выявлено, что самые частотные метатекстовые элементы в проанализированных статьях служат для

отображения логики высказывания и процесса интерпретации, а также для управления пониманием. Рассмотрим эти метатекстовые элементы более детально.

Первая группа метатекстовых элементов служит для отражения логики высказывания автора научной статьи.

1. *In doing so, we aim to answer the following question: Why is a social media production in this specific form of language and culture so attractive [9].*
2. *To answer this question, we investigate all semiotic resources, i.e., layout, use of images, sounds, and written and sung texts, to uncover the characteristics of the original media production (YouTube) and their function in its spinoffs (TikTok) [11].*

В примере 1 мы наблюдаем логический метатекстовый элемент, реализованный в виде фразы «in doing so». В примере 2 мы наблюдаем логический метатекстовый элемент «to answer this question». Данные элементы обеспечивают логическую связь между идущими последовательно предложениями.

3. *Furthermore, the broad and general experience of repetition (whether linguistic or not) has to do with existential issues [8].*
4. *Also, the increasing realization that language is intrinsically multimodal (see, for example, the theme issue «Language as a multimodal phenomenon» of Phil. Trans Royal. Soc. B from 14 September, 2014, vol. 369, issue 1651; Waciewicz et al., 2016), involving [8].*

В примерах 3 и 4 мы наблюдаем метатекстовые элементы «furthermore» и «also», осуществляющие функцию логической связности. С помощью них вводится новая информация. Тем самым, они связывают информацию, которая была сказана автором научной статьи ранее с новой информацией.

5. *For example, Itkonen (2008) distinguishes between language as grammatical and semantic norms and as utterances. While the linguistic norms of a language community do not determine actual speech, they exercise their influence on the latter analogous to the ways social norms influence social behaviour [7].*

В примерах 4 и 5 мы наблюдаем логический метатекстовый элемент «for example». Этот элемент служит для того, чтобы привести примеры в виде ссылок на работы предшественников, и, тем самым, связать суждение автора с аналогичными суждениями в работах других авторов. В результате, автор научной статьи усиливает собственное высказывание.

6. *Importantly, the functions of discourse particles are not exclusive to changing the status of discourse as prior research has shown that discourse particles are important*

resources for stancetaking (Drager, 2015; Englebretson, 2007; Karkkainen, 2003, 2007; Manns, 2011, 2013; Morita, 2015; Schiffrin, 2006) [10].

В примере 6 мы видим логический метатекстовый элемент «importantly», который подчеркивает важность той или иной информации. С помощью данного метатекстового элемента автор научной статьи выделяет среди большого количества материала самое важное.

7. *However, that is not to say that there are no patterns in the meanings conveyed by discourse particles across separate communicative events [10].*

В примере 7 мы наблюдаем метатекстовый элемент «however». Такой логический элемент выражает противопоставление. Он помогает автору научной статьи показать отличие одного факта от другого.

Вторая группа метатекстовых элементов служит для управления пониманием читателя.

8. *Returning to the starting question, it is exactly this ability for (dynamically) enregistering local dialect forms and other semiotic signs that makes the described social media production so attractive for reproduction [9].*

В примере 8 мы можем заметить отсылку к тому, что уже было сказано ранее с помощью метатекстового элемента «returning to the starting question». Так автор проводит «невидимую» смысловую линию, которая соединяет несколько смысловых фрагментов в тексте, возвращая читателя к непосредственной теме исследования.

9. *In what follows, we briefly outline these global processes of ongoing change and discuss how they relate to exclusionary discourse practices [13].*

В примере 9 мы видим метатекстовый элемент «in what follows», разъясняющий информацию, которая будет в тексте далее. Автор научной статьи добавляет такие элементы перед блоком информации, в котором находится какое-то разъяснение, пояснение или намерение. Тем самым, внимание читателя заранее направляется в определенное русло.

10. *In closing, I will talk about Estonian, which has quantity alternations in consonants which are not represented equally in writing [7].*

В примере 10 мы видим вербальный метатекстовый элемент «in closing», который резюмирует информацию. Он сигнализирует читателю о том, что далее последует некое обобщение, вывод либо самые важные пункты дальнейшего изложения.

Третья группа метатекстовых элементов служит для отображения процесса интерпретации той или иной идеи автором.

11. *Whereas remix has a more educational basis and points to multimodality, which can also serve only for entertainment without a satirical undertone, bricolage has a more critical edge, i.e., is more pronounced* [11].
12. *Originally, bricolage was an art concept used in research into subcultures The dialect, i.e., the set of co-occurring dialectal forms, does not serve so much as habitual local speech, but it rather bears a strategically symbolic function to showcase a (recognizable) local identity* [10].
13. *In this case, the word koekwaus which is used to indicate a stereotypical social character in the original song, is reindexed as a social marker for the actor themselves, i.e., as a stylistic practice of social stance-taking to convey localness, Brabantishness and a good sense of humor, while at the same time indicating globalness and trendiness by participating in a viral internet challenge* [13].

В примерах 11–13 мы наблюдаем метатекстовый элемент «i.e.». Это частотный элемент, выполняющий функцию пояснения в тексте научной статьи.

Таким образом, проанализировав метатекстовые элементы, служащие для отображения логики высказывания, процесса интерпретации и для управления пониманием можно сделать вывод о том, что они наибольшее языковое разнообразие демонстрируют логические метатекстовые элементы. Эти вербальные знаки крайне важны для читателя или слушателя. Они являются не только инструментами автора для построения логичного высказывания, но и служат словами-помощниками для аудитории, помогая ей лучше понять и интерпретировать текст.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Виноградов А. С. Метатекстовые включения в научном тексте как особые дискурсивные единицы // Вестник Череповецкого государственного университета. – 2015. – № 4 (65). – С. 61–64.
2. Вежбицкая А. Метатекст в тексте // Новое в зарубежной лингвистике. – 1978. – Вып. 8. Лингвистика текста. – С. 402–425.
3. Гаврилова А. А. Метатекстовые элементы в научном тексте: монография. – Саратов: Саратовский социально-экономический институт (филиал) РЭУ им. Г. В. Плеханова, 2017. – 178 с.
4. Гилёва А. А. Аспекты изучения метатекста в лингвистике // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2009. – № 10. – С. 26–30.

5. Судовцев В. А. Научно-техническая информация и перевод: Пособие по англ. яз. [для техн. вузов]. – М.: Высшая школа, 1989. – 231 с.
6. Большая Российская энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://bigenc.ru/c/meta-chast-slozhnykh-slov-fe6f1b> (дата обращения: 10.11.2024).
7. Blomberg J., Zlatev J. Metalinguistic relativity: Does one's ontology determine one's view on linguistic relativity? // *Language & Communication*. – 2021. – Vol. 76. – P. 35–46.
8. Bock C. F. et al. Introduction: The sociolinguistics of exclusion – Indexing (non) belonging in mobile communities // *Language & Communication*. – 2023. – Vol. 93. – P. 192–195.
9. Chagas de Souza P. So-called orthographic depth is not always consistent // *Language & Communication*. – 2022. – Vol. 87. – P. 72–98.
10. Dediu D. Moisik Language is not isolated from its wider environment: Vocal tract influences on the evolution of speech and language // *Language & Communication*. – 2016. – Vol. 54. – P. 9–20.
11. Doreleijers K. Putting local dialect in the mix: Indexicality and stylization in a TikTok challenge // *Language & Communication*. – 2023. – P. 1–14.
12. Perregaard B. The dynamics of interactional and intentional pattern formation in children's language socialization // *Language & Communication*. – 2018. – Vol. 62. – P. 39–50.
13. Perregaard B. Experienced repetition. Integrational linguistics and the first-person perspective [Электронный ресурс] // *Language & Communication*. – 2022. – Vol. 86. – Режим доступа: https://www.researchgate.net/publication/362895528_experienced_repetition_Integrational_linguistics_and_the_first-person_perspective (дата обращения: 20.09.2024).